



INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO:
Ford Mondeo (4/5D)
(1993 - 08/1996 r.)

Nr kat. F-260

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy do samochodu **Ford Mondeo (4/5D)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualny certyfikat uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B" wydany przez Przemysłowy Instytut Motoryzacji.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie elementów nadwozia. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu.

WR - dopuszczalny ciężar całkowity przyczepy.

WM - dopuszczalny ciężar całkowity samochodu.

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu powinny być utrzymane w należytym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy do samochodu **Ford Mondeo (4/5D)** składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	8. Śruba M12x110	- 4 szt.
2. Kula z płytką	- 1 szt.	9. Śruba M16x50	- 2 szt.
3. Uchwyt do gniazda elektrycznego	- 1 szt.	10.Podkładka sprężysta 12,2	- 8 szt.
4. Wspornik prawy	- 1 szt.	11.Podkładka sprężysta 16,3	- 2 szt.
5. Wspornik lewy	- 1 szt.	12.Podkładka zwykła 13,0	- 4 szt.
6. Tulejka dystansowa 17,3/ 12,5x80	- 4 szt.	13.Nakrętka M12	- 8 szt.
7.Śruba M12x35	- 4 szt.		

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

- 1.Montaż zaczepu kulowego **wymaga podcinania** zderzaka tylnego samochodu oraz jego demontaż.
- 2.Zdemontować zderzak tylny samochodu oraz rozkręcić zaczep kulowy na elementy montażowe.
- 3.Odszukać na podłużnicach fabryczne otwory (po dwa na każdej podłużnicy) i od zewnątrz umieścić w nich tulejki dystansowe 17,3/ 12,5x80 (6).
- 4.Przyłożyć wspornik prawy (4) i lewy (5) do podłużnic a następnie skrócić je za pomocą śrub M12x110 (8) wraz z podkładkami zwykłymi 13,0 (12) wkładanymi od zewnątrz podłużnic, poprzez tulejki dystansowe (6) oraz nakrętkami M12 (13) i podkładkami sprężystymi 12,2 (10).
- 5.Otwory fabryczne istniejące na pasie tylnym (po dwa na każdej z ram) powiększyć do średnicy 12,5.
- 6.Przyłożyć korpus (1) do pasa tylnego i skrócić go za pomocą śrub M12x35 (7) (wkładanymi od strony wsporników bocznych) nakrętkami M12 (13) oraz podkładkami sprężystymi 12,2 (10).
- 7.Założyć zderzak tylny i wytrasować miejsce w którym ma zostać wykonane podcięcie.
- 8.Zdjąć zderzak tylny i wykonać podcięcie o wielkości 38 (średnica wałka kuli). Założyć zderzak i skrócić.
- 9.Do korpusu (1) przykręcić kulę z płytką (2) wraz z uchwytem do gniazda elektrycznego (3) za pomocą śrub M16x50 (9) wraz z podkładkami sprężystymi 16,3 (11)
- 10.Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

30.10.2015.

Nr kat. F-260



Towbar fitting
and operating instruction
Ford Mondeo (4/5D)
(1993 - 08/1996)

Cat. No. F-260

DESTINATION

Towbar for **Ford Mondeo (4/5D)** is designed for towing a trailer. This part is certified with safety mark "B" issued by PIMOT (Polish facility granting certifications).

Assembling conditions:

Towbar**F-260** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. These elements can not be mechanically damaged. Tow hook must be assembled and operated according to this instruction.

Operating conditions:

Towbar**Ford Mondeo (4/5D)** includes a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

WR - max. permissible load of a trailer,

WM - max. permissible load of a car

During operating individual elements of the tow hook should be kept in a proper technical conditions and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball rod. If screws are eased it is necessary to screw them down.

Assembling instruction:

The towbar for **Ford Mondeo (4/5D)** is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	8. Bolt M12x110	- 4 pieces
2. Towball with support	- 1 piece	9. Bolt M16x50	- 2 pieces
3. Electrical socket plate	- 1 piece	10.Spring washer 12,2	- 8 pieces
4. Left support	- 1 piece	11.Spring washer 16,3	- 2 pieces
5. Right support	- 1 piece	12.Flat washer 13,0	- 4 pieces
6. Distance sleeve 17,3/ 12,5x80	- 4 pieces	13.Nut M12	- 8 pieces
7. Bolt M12x35	- 4 pieces		

Follow the general directions in order to fit **F-260** towbar properly:

- 1.Rear bumper cutting **is required**.
- 2.Unpack the towbar packing and separate components. Check all parts are present.
- 3.Find the factory made holes on the chassis side members (for 2 on each chassis side member) and from the outside insert (6) in them.
- 4.Put (4), (5) to the chassis side members, next attach using (8), (12), inserted from the outside of the chassis side members through (6) using (13), (10).
- 5.Enlarge the factory made holes (12,5) existing on the back strip.
- 6.Put (1) to the back strip and attach them using (7) (insert the bolts from side of the left,right support) and using (13), (10).
- 7.Refit the bumper and mark the place of the cut-out.
- 8.Remove the rear bumper and make the cut-out 38. Refit the bumper.
- 9.Attach (2) and (3) to (1) using (9), (11).
- 10.Check if all fixing bolts and nuts are correctly tightened.

Obeying this instruction assures correct montage and the towbar operating in Ford Mondeo (4/5D).

After assembling of the ball hook **Ford Mondeo (4/5D)** you have to get entry in cars **registration book**

30.10.2015.

Cat. No. F-260

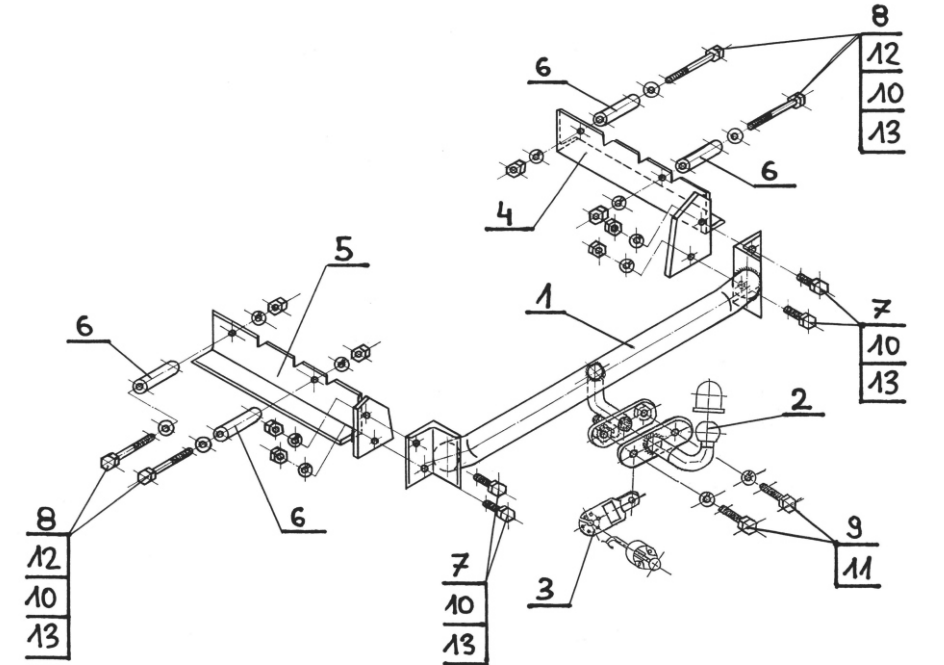
Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego w samochodzie Ford Mondeo (4/5D).

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **F-260** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA

Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep nie może być naprawiany. W czasie eksploatacji zaczepu należy okresowo sprawdzać jego połączenia śrubowe. Poluzowane nakrętki należy dokręcić. W przypadku nieprzestrzegania sposobu montażu lub niewłaściwego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

SCHEMAT



UWAGA:

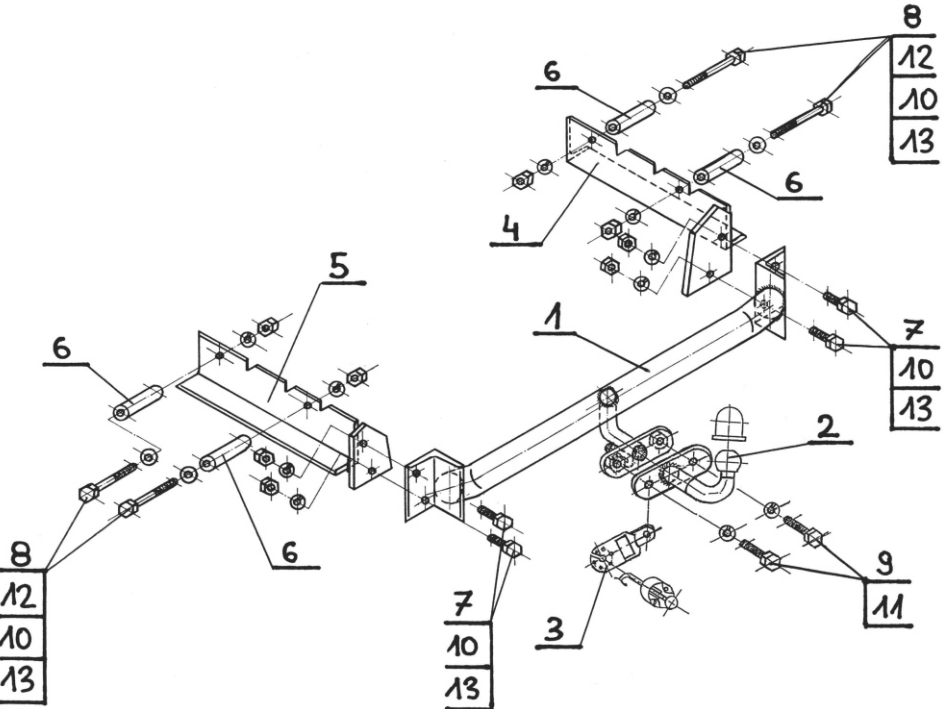
Cena zaczepu nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. F-260

CAUTION :

All mechanical damages of ball hook excludes its longer exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. The tow hook user should check bolt's joints periodically during operating time. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. F-260



Инструкция по эксплуатации
и пользованию ТСУ для
Ford Mondeo (4/5D)
(1993 - 08/1996 .)

Нр кат. F-260

Применение

Фаркоп **F-260** для автомобиля **Ford Mondeo (4/5D)** предназначен для буксировки прицепа. Фарюп имеет актуальное Утверждение Пригодности, которое дает ему право обозначать продукт знаком безопасности „В” изданным Промышленным Институтом Моторизации.

Условия монтажа

Фаркоп можно применять и эксплуатировать в автомобиле с удельным техническом состоянии деталей кузова. Детали эти не могут быть механически повреждены. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатирован в автомобиле согласно требованию нынешней инструкции.

Условия эксплуатации

Фаркоп имеет номинальную табличку определяющую правильную и безопасную его загрузку .
WR - допускаемый полный вес прицепа
WM - допускаемый полный вес автомобиля.

Во время эксплуатации отдельные детали фаркопа должны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохранены от коррозии.
Во время буксировки прицеп должен быть соединен добавочной гибкой муфтой соответсвенной прочности (цепь, тросик).
Во время эксплуатации фаркопа надо временно проверять винтовые соединения и в случае ослабления гаек затянуть их.

Условия монтажа

Фаркоп **F-260** состоит из следующих деталей:

1. Корпус фаркопа	- 1 шт	8. Болт M12x110	- 4 шт
2. Шар с пластиной	- 1 шт	9. Болт M16x50	- 2 шт
3. Пластина под штепсельную розетку	- 1 шт	10.Пружинная шайба Ø12,2	- 8 шт
4. Кронштейн правый	- 1 шт	11.Пружинная Шайба Ø16,3	- 2 шт
5. Кронштейн левый	- 1 шт	12.Плоская Шайба Ø13,0	- 4 шт
6. Дистанционная втулка Ø17,3/Ø12,5x80	- 4 шт	13.Гайка M12	- 8 шт
7.Болт M12x35	- 4 шт		

Для правильной установки фаркопа**F-260** следует соблюдать указанную ниже инструкцию:

- 1.Монтаж фаркопа требует подрезки и демонтажа заднего бампера в автомобиле
- 2.Развинтить фаркоп на монтажные детали и разобрать задний бампер.
- 3.Разыскать в лонжеронах заводские отверстия (по два в каждом лонжероне) и снаружи воткнуть в них дистанционные втулки Ø 17,3/Ø 12,5x80 (6).
- 4.Приложить левый консоль (4) и правый ((5) к продольным балкам и свинчить их винтами M12x110 (8) с плоскими шайбами Ø 13,0 (12) кладенными снаружи лонжеронов, сквозь дистанцион- ные втулки (6) гайками M12 (13) с пружинными шайбами Ø 12,2 (10).
- 5.Заводские отверстия существующие в задним поясе (по два на каждой из рам) увеличить диаметром Ø 12,5.
- 6.Приложить корпус фарюпа(1) к заднему поясу и свинтить его винтами M12x35 (7)(кладенных со стороны боковых кронштейнов) и гайками M12 (13) с пружинными шайбами Ø 12,2 (10).
- 7.Проложить бампер и назначить место подреза.
- 8.Снять задний бампер , сделать подрез величиной Ø 38. Проложить и свинчить бампер.
- 9.Привинтить шар фаркопа с плиткой (2) и руюятку под штепсельную розетку(3) к корпусу фарюпа (1) винтами M16x50 (9) с пружинными шайбами Ø16,3 (11).
- 10.Тщательно проверить все винтовые соединения и при необходимости затянуть.

30.10.2015.

Нр кат. F-260

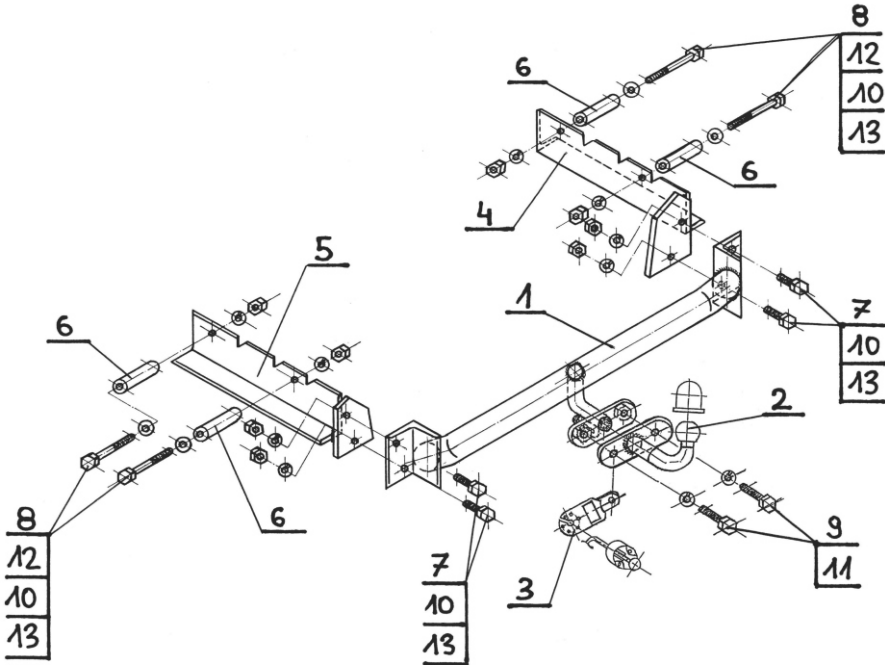
Соблюдение данной инструкции гарантирует правильную утановку, а впоследствии и эксплуатацию фаркопа **F-260**

После установки фаркопа **F-260** надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от предписаний страны) . Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

Внимание:

После пробега 1000 км проверить затяжку винтов. Сцепной шар следует держать в чистоте и смазать пластичной смазкой. Закрыть сцепной шар колпачком. Все механические повреждения фаркопа **F-260** исключают его дальнейшую эксплуатацию.**Поврежденныйфаркоп не можетбыть отремонтирован.**
В случаи, когда пользователь не будет соблюдать описанного способа монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несет ответственности за возникшие повреждения.

Схема монтажа:



Внимание:

В цену фаркопа не входит электропроводка

Нр кат. F-260